Организация Объединенных Наций S/2007/499*



Совет Безопасности

Distr.: General
21 August 2007
Russian
Original: French

Письмо Генерального секретаря от 13 августа 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить письмо Председателя Комиссии Европейского союза Альфы Умара Конаре относительно развертывания в Сомали операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и поддержки, оказываемой Организацией Объединенных Наций Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

* Переиздано по техническим причинам.

07-46256* (R) 220807 220807

Приложение

Письмо Председателя Комиссии Африканского союза от 4 августа 2007 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском языке]

Положение в Сомали вызывает у Африканского союза самую серьезную обеспокоенность. 18 июля 2007 года состоялось заседание нашего Совета мира и безопасности, на котором были рассмотрены события, происходящие в этой стране, и принято решение, в частности, продлить мандат Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) на дополнительный шестимесячный период. В связи с этим направляю настоящим для Вашей информации текст коммюнике, принятого Советом мира и безопасности.

Совет мира и безопасности принимает это решение в период активизации усилий в поддержку политического процесса в Сомали, о чем свидетельствует открытие в Могадишо несколькими неделями ранее Национальной конференции по примирению. Несмотря на многие и крайне сложные проблемы, которые предстоит решать в будущем, открытие этой Конференции, безусловно, является важным шагом на пути к всеобъемлющему и подлинному процессу примирения, который заслуживает всесторонней поддержки международного сообщества.

Когда в конце 2006 года Переходное федеральное правительство возвратилось в Могадишо и восстановило контроль над обширными районами страны, все международное сообщество согласилось с тем, что это предоставляло беспрецедентную возможность для восстановления структур государственного управления в стране, а также для окончательного прекращения насилия, продолжающегося в Сомали на протяжении более 10 лет, и невыносимых страданий ее народа. Принятое в январе 2007 года решение Совета мира и безопасности о развертывании АМИСОМ было направлено на то, чтобы использовать эту уникальную возможность. Продление мандата этой миссии подтверждает веру в твердое стремление народа Сомали открыть новую главу в своей истории и свидетельствует о нашей убежденности в том, что вышеупомянутая цель может быть достигнута.

Из-за серьезных финансовых и материально-технических трудностей, с которыми сталкивается Африканский союз, к настоящему времени нам удалось развернуть лишь два батальона из девяти, санкционированных Советом мира и безопасности. В связи с этим, а также с учетом весьма нестабильной ситуации в плане безопасности на местах выполнение угандийским контингентом возложенных на него задач, безусловно, заслуживает самой высокой оценки. В ближайшие недели мы намерены принять меры по мобилизации дополнительной поддержки АМИСОМ, ускорить развертывание обещанных воинских контингентов из Бурунди, Ганы и Нигерии и найти другие страны, готовые предоставить свои войска, для достижения, по возможности в кратчайшие сроки, утвержденной численности военнослужащих в составе этой миссии.

Несмотря на все эти усилия, я хотел бы вновь подчеркнуть необходимость развертывания в Сомали миротворческой операции Организации Объединенных Наций, которая возьмет на себя функции АМИСОМ и будет оказывать поддержку долгосрочной стабилизации и постконфликтному восстановлению в

Сомали. Вполне очевидно, что эта задача далеко не под силу Африканскому союзу; ее решение требует безотлагательных действий Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, который несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Если международное сообщество не примет экстренных мер в поддержку осуществляемого процесса, возникнет реальная опасность того, что тот скромный прогресс, который уже достигнут в Сомали, будет сведен на нет, что будет иметь далеко идущие региональные последствия и усугубит страдания сомалийского народа. Вполне очевидно, что международное сообщество должно сделать все необходимое для того, чтобы не допустить такого развития событий.

В Вашем последнем докладе, касающемся Сомали, Вы правильно указали на то, что операция Организации Объединенных Наций будет успешной лишь в том случае, если она будет осуществляться в поддержку политического процесса, а не в качестве его замены. И сегодня, когда сомалийцы приступили к осуществлению такого процесса в рамках Национальной конференции по примирению, международное сообщество должно поощрять их усилия и оказывать им дальнейшую поддержку для укрепления перспектив прочного мира и примирения. Мы искренне надеемся на то, что Организация Объединенных Наций рассмотрит эту ситуацию, проявляя должную гибкость и учитывая при этом тот факт, что политический и миротворческий аспекты тесно взаимосвязаны и носят взаимодополняющий характер.

В то же время с учетом того, что Африканский союз действует в Сомали от имени более широкого международного сообщества, крайне важно, чтобы этой миссии Африканского союза оказывалась вся та поддержка, которая ей необходима для содействия созданию в ближайшие месяцы условий, в максимальной степени способствующих ускоренному развертыванию операции Организации Объединенных Наций. Именно в этом контексте Совет мира и безопасности призвал в своем коммюнике Организацию Объединенных Наций — пока Совет Безопасности не примет решение, санкционирующее развертывание миротворческой операции Организации Объединенных Наций в Сомали, — предоставить для АМИСОМ в консультации с Комиссией Африканского союза в контексте положений главы VIII Устава Организации Объединенных Наций пакет финансовой, материальной и технической поддержки. В связи с этим я предлагаю, чтобы эксперты Комиссии Африканского союза и Секретариата Организации Объединенных Наций провели в Аддис-Абебе, по возможности в ближайшее время, совещание для определения параметров такого пакета поддержки, который затем будет представлен на рассмотрение соответствующих органов Организации Объединенных Наций.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы выразить Вам и Организации Объединенных Наций свою искреннюю признательность за уже оказываемую поддержку — предоставление сотрудников по вопросам планирования и другого персонала для оказания помощи Группе стратегического планирования и управления АМИСОМ. Я убежден в том, что наши совместные и энергичные усилия внесут решающий вклад в восстановление прочного мира и примирение в Сомали.

(*Подпись)* Альфа Умар **Конаре**
